

**Hochwasserschutz für historische Städte.
Integration denkmalpflegerischer Belange in wasserbauliche Schutzkonzepte**

INTERNATIONALE FACHTAGUNG, DRESDEN 13.–14. JUNI 2014

Programm

Freitag, 13. Juni 2014

9:30 Uhr Begrüßung und Eröffnung

THOMAS WILL/HEIKO LIESKE

Professur Denkmalpflege und Entwerfen, TU Dresden

ANITA EICHHORN

Sächsisches Staatsministerium des Innern, Dresden

JÖRG HASPEL

Präsident des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS, Berlin

HAGEN EYINK

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz,

Bau und Reaktorsicherheit, Berlin

10:00 Uhr Einführung

CHRISTIAN PFISTER

Professor Em. für Wirtschafts-, Sozial- und Umweltgeschichte, Universität Bern

Hochwassergefährdung und Erinnerungskultur – eine historische Perspektive

ROHIT JIGYASU

Präsident, ICOMOS Scientific Committee on Risk Preparedness, UNESCO Chair Research

Ctr. for Disaster Mitigation of Urban Cultural Heritage, Ritsumeikan Univ. Kyoto (Japan)

Issues and Challenges for Disaster Risk Management of Cultural Heritage against Floods

11:00 Uhr Kaffeepause

11:30 Uhr Ziele & Konflikte – Güterabwägung beim Hochwasserschutz in sensiblen Stadtlagen und Kulturlandschaften

RANDOLPH LANGENBACH

Building Conservation Consultant, Oakland/Cal. (USA)

From Natural Phenomena to Disaster – The Changing Landscape of Flood Risks to Built Heritage

THOMAS WILL / HEIKO LIESKE

TU Dresden

Hochwasserschutz als Gefährdung – ein Paradox?

DEEPIKA JAUHARI

Landschaftsarchitektin, New Delhi (Indien)

Rescuing the Flood Ravaged River Island of Majuli, Assam

13:00 Uhr Mittagspause

14:00 Uhr Wege – Strategien, Prozesse, Methoden, Instrumente

KLÁRA NEDVĚDOVÁ

Tschechische Akademie der Wissenschaften, Prag (Tschechische Republik)

Cultural Heritage and Flooding – Need for Interdisciplinary Action

FARIHA A. UBAID

NED Univ. of Engineering and Technology, Karatschi (Pakistan)

Safeguarding Heritage the People's Way – Learning from the 2010 Floods in Pakistan

BERNHARD FURRER

Architekt und Denkmalpfleger, Bern

Hochwasserschutz für das Weltkulturerbe Altstadt von Bern

15:20 Uhr Kaffeepause

15:50 Uhr *Fortsetzung*

FILIP SLEZÁK

Architekt, Třebíč (Tschechische Republik)

New Flood Protection in Třebíč

MATTHIAS BAXMANN

Brandenburgisches Landesamt für Denkmalpflege, Wünstorf

Denkmalgeschützte Anlagen im Land Brandenburg vs. Hochwasserschutz, Wasserstraßenausbau und Umsetzung der Europäischen WRRL

PETER NOACK

Landesbetrieb für Hochwasserschutz Sachsen-Anhalt, Magdeburg

Erfahrungsbericht aus der Sicht einer Bauherren im Spannungsfeld zwischen technischem Hochwasserschutz und Denkmalschutz

CHRISTINE SCHIMPFERMANN

Planungs- und Baureferentin, Regensburg

Hochwasserschutz im Denkmalensemble – Strategien zur Konfliktlösung am Beispiel Regensburg

Samstag, 14. Juni 2014

9:30 Uhr **Lösungen – Technische, stadträumliche und baulich-konstruktive Aspekte**

TORALF BURKERT

Jäger Ingenieure GmbH, Weimar

Statisch-konstruktive Ertüchtigung denkmalgeschützter Gebäude für die Integration von Hochwasserschutzanlagen

CHRISTINE ONNEN

Denkmalschutzamt Hamburg

Hochwasserschutz in der Hamburger Innenstadt

PETRA WEISS

Österreichisches Bundesdenkmalamt, Krems

Kulturlandschaft und Hochwasserschutz am Beispiel Wachau

KARL LANGER

Architekt, Wien

Donau-Hochwasserschutz in Niederösterreich. Kein technisches Übel, sondern eine historische Chance

11:15 Uhr **Resümee**

THOMAS WILL/HEIKO LIESKE

11:35 Uhr Mittagspause

12:45 Uhr **Einführung zur Exkursion**

13:10 Uhr Transfer zur Exkursion

13:30–15:30 Uhr **Exkursion zu Hochwasserschutzmaßnahmen in Dresden**

VIOLA MOJSSETSCHUK/THOMAS JAKOB

Landestalsperrenverwaltung des Freistaates Sachsen/Umweltamt der Landeshauptstadt Dresden

**Flood Protection for Historic Sites.
Integrating Heritage Conservation into Flood Control Concepts**

INTERNATIONAL CONFERENCE, DRESDEN 13–14 JUNE 2014

Program

Friday, 13 June 2014

9:30 am Welcome and Opening Remarks

THOMAS WILL/HEIKO LIESKE

Chair for Conservation and Design, TU Dresden

ANITA EICHHORN

Ministry of the Interior, State of Saxony, Dresden

JÖRG HASPEL

President, ICOMOS Germany, Berlin

HAGEN EYINK

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit, Berlin

10:00 am Introduction

CHRISTIAN PFISTER

Professor Em. for Economic, Social and Environmental History, Universität Bern (Switzerland)

Disaster Memory and Urban Flood Management in the Past – A Historic Perspective

ROHIT JIGYASU

President, ICOMOS Scientific Committee on Risk Preparedness, UNESCO Chair Research

Ctr. for Disaster Mitigation of Urban Cultural Heritage, Ritsumeikan Univ. Kyoto (Japan)

Issues and Challenges for Disaster Risk Management of Cultural Heritage against Floods

11:00 am Coffee break

11:30 am Goals & Conflicts – General and Specific Aspects

RANDOLPH LANGENBACH

Building Conservation Consultant, Oakland/Cal. (USA)

From Natural Phenomena to Disaster – The Changing Landscape of Flood Risks to Built Heritage

THOMAS WILL/HEIKO LIESKE

TU Dresden

Risks through Flood Protection – A Paradox?

DEEPIKA JAUHARI

Landscape Architect, New Delhi (India)

Rescuing the Flood Ravaged River Island of Majuli, Assam

1:00 pm Lunch break

2:00 pm Paths – Strategies, Processes, Methods, Tools

KLÁRA NEDVĚDOVÁ

Academy of Science CR, Prague (Czech Republic)

Cultural Heritage and Flooding – Need for Interdisciplinary Action

FARIHA A. UBAID

NED Univ. of Engineering and Technology, Karachi (Pakistan)

Safeguarding Heritage the People's Way – Learning from the 2010 Floods in Pakistan

BERNHARD FURRER

Architect and Conservationist, Bern (Switzerland)

Flood Protection for the Historic Centre of Bern, a World Heritage Site

3:20 pm Coffee break

3:50 pm continued

FILIP SLEZÁK

Architect, Třebíč (Czech Republic)

New Flood Protection in Třebíč

MATTHIAS BAXMANN

Brandenburg State Heritage Conservation Authority, Wünnstorf (Germany)

Listed Objects in the State of Brandenburg vs. Flood Protection, Waterways Development and the Implementation of the EU Water Framework Directive

PETER NOACK

State Flood Protection Authority Sachsen-Anhalt, Magdeburg (Germany)

Report from a Client's Perspective – Between the Priorities of Flood Protection and Heritage Conservation

CHRISTINE SCHIMPFERMANN

Deputy Mayor for Planning and Building, Regensburg (Germany)

Flood Protection within Historic Districts – Strategies for Conflict Resolution in Regensburg

Saturday, 14 June 2014

9:30 am Solutions – Approaches and Best Practice

TORALF BURKERT

Jäger Ingenieure GmbH, Weimar (Germany)

Structural retrofitting of historic buildings for the integration of flood protection measures

CHRISTINE ONNEN

Heritage Department, City of Hamburg (Germany)

Flood Protection in the City Centre of Hamburg

PETRA WEISS

Austrian Federal Heritage Conservation Authority, Krems (Austria)

Historical Landscape and Flood Protection as Experienced at Wachau /Austria

KARL LANGER

Architect, Vienna (Austria)

Flood Protection for the Danube in Lower Austria – No Technical Evil, but a Historic Chance

11:15 am Closing Remarks

THOMAS WILL/HEIKO LIESKE

11:35 am Lunch break

12:45 am Introduction to Site Visit

1:10 pm Transfer

1:30–3:30 pm Afternoon Tour – Flood protection in Dresden

VIOLA MOJSSETSCHUK/THOMAS JAKOB

Landestalsperrenverwaltung des Freistaates Sachsen/Umweltamt der Landeshauptstadt Dresden